

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : tél. 32 37.

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).
Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

GUÉNANGE

Une exposition sur les femmes illustres

La Journée de la femme, vendredi 8 mars, sera dédiée à toutes les femmes, cela va de soi. Mais à Guénange en plus, la municipalité mettra en valeur plusieurs d'entre elles, à l'occasion d'une exposition intitulée *Les femmes illustres* et qui sera visible dans le hall du centre social ce vendredi mais également toute la semaine suivante, du 11 au 18 mars, aux heures d'ouverture.

Ces femmes illustres sont celles qui ont donné leur nom aux rues de la commune avec les municipalités successives.

L'une d'entre elles d'ailleurs n'est connue qu'à Guénange : il s'agit d'Anne Boullié qui, au milieu du XIX^e siècle, a offert des terrains à la commune à la condition que celle-ci y fasse cons-

truire une école de filles. Faisant du même coup de Guénange un village pionnier dans le domaine de l'instruction des filles et par conséquent dans le domaine de l'émancipation des femmes.

Les autres femmes illustres qui ont donné leur nom à des rues sont Jeanne d'Arc, sainte Scholastique, la sœur de saint Benoît, George Sand, Julie Victoire Daubié, la première fille à avoir eu le droit de passer le baccalauréat et de l'avoir réussi et Louise Weiss, journaliste femme politique, européenne convaincue et féministe, militante pour le droit de vote des femmes.

Exposition visible dans le hall du centre social Louise-Michel, du 11 au 18 mars.

Stage de danse orientale

L'association Aca'danse de Guénange organise un stage de danse orientale les samedi 13 et dimanche 14 avril, de 14 à 16h, dans les locaux du centre social. Ce stage sera animé par Yasmine, une danseuse professionnelle.

Les tarifs, pour une journée : 10€ pour les adhérentes Aca'danse et 15 € pour les non-adhérents ; pour les deux journées : 15 € pour les adhérentes et 20 € pour les non-adhérentes.

Les feuilles d'inscription sont à retirer à l'accueil du centre social (tél 06 52 32 77 07 ou 06 03 28 00 27).

LAUMESFELD

Conseil municipal : les budgets approuvés

Les conseillers municipaux se sont réunis dernièrement dans la salle communale sous la présidence de Gilbert Tritz, maire.

Comptes de gestion et administratif

Tout d'abord, ce sont les comptes de l'année 2012 qui ont été analysés point par point et commentés avec moult précisions. Après les réponses données par le maire aux questions des conseillers, le conseil municipal, réuni sous la présidence de Fabienne Schmitt, adjointe, a approuvé le compte administratif de l'année 2012, à l'unanimité des présents, le maire ayant quitté la salle comme le veut la loi.

La balance globale s'élève, en section de fonctionnement, à 109 932,60 € en dépenses et à153 855,01 € en recettes. En section d'investissement, les dépenses se montent à 461 504,08 € et les recettes à 554 737,55 €. Dans ces dépenses figurent le paiement, soit 426 776 €, pour la réfection totale de la rue de Sainte-Marguerite à Calembourg, celle de la rue de la Fontaine à Laumesfeld et celle de la rue de la Gare à Hargarten. Cette dépense est compensée par un emprunt de 400 000 € contracté auprès de deux banques.

Puis, sur proposition du maire, les conseillers ont approuvé par huit voix pour, zéro voix contre et sans abstention, le compte de gestion de l'année 2012 dressé par le receveur municipal de Sierck-les-Bains. Le compte de gestion étant identique au compte administratif 2012 de la commune.

Subventions diverses

Les édiles ont décidé, à la majorité car une voix contre, de verser une subvention de 50 € par enfant au collège Adalbert de Bouzonville pour financer une partie du séjour plein air multi-activités à Serre-Chevalier dans les Alpes auquel participent trois collégiens de la commune et ceci

Café-klatsch jeudi

Le prochain rendez-vous des aînés est fixé au jeudi 7 mars à 14h30 dans la salle de la mairie. Au programme, café-klatsch agrémenté de pâtisseries précédé d'une séance de jeux de société.

METZERVISSE

La folie des jeux avec Ludik'Abrak

Metzervisse accueillera, ces samedi 9 et dimanche 10 mars à partir de 13h30 au centre culturel, pour sa 6^e édition, le Festival de jeux Ludik'Abrak, une manifestation originale à l'initiative de la Fédération Culture et Liberté, ouverte à tous.

" Qui que vous soyez, quoi que vous fassiez, quel que soit votre niveau de jeu, débutant ou geek du plateau, ce festival est pour vous ! " reste le slogan fort de la manifestation. « L'idée du festival Ludik'Abrak, c'est de redonner le plaisir aux gens à jouer en famille ou entre amis », insiste Muriel Schmitt, permanente de Culture et Liberté et cheville ouvrière de ce week-end de joie et de découverte.

Les moyens mis en œuvre seront à la hauteur, Ludik'Abrak a une réputation à défendre : « Son succès, poursuit Murielle Schmitt, repose sur l'investissement d'un réseau actif de bénévoles locaux, de membres de la Fédération Culture et Liberté ainsi que par de simples joueurs amateurs qui seront présents pour accompagner les visiteurs dans la découverte de plus de cent cinquante jeux de plateau, de cartes, de figurines, de stratégie, d'ambiance, etc. »

Le point fort de cette année se passe dimanche avec la venue de l'association Zazam qui fabrique des jeux géants en bois avec des vieux meubles récupérés.

Il sera également possible de trouver sur place des prototypes de jeux et leurs auteurs en démonstration. Comme à l'accoutumée et incontournable, on y retrouvera également le secteur de jeux vidéos et consoles rétro en accès libre à toute heure. Nostalgie, quand tu nous tiens ! Il y aura aussi



Pour recevoir les visiteurs toujours plus nombreux, une surface totale de salles de 400 m² sera dédiée aux jeux samedi et dimanche à partir de 13h30, dans les espaces du centre culturel du chef-lieu de canton. Photo Archives RL

tournois de jeux de société et vidéo. Une boutique de jeux sera présente sur place

Le tarif à la journée est fixé à 4 € pour un adulte, 2 € pour les 6-12 ans et c'est gratuit pour les

moins de 6 ans. Le « pass week-end » sera proposé à 7 €.

Pour désaltérer les joueurs et combler les petits creux, un bar et une petite restauration seront à la disposition du public. Il

risque d'y en avoir besoin avec des jeux servis jusqu'au bout de la nuit, qu'on se le dise !

Renseignements : tél. 06 32 11 84 44.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Les U13 d'Entrange ont créé la surprise

Deux samedis et deux dimanches de football non-stop pour les jeunes footballeurs, tous ravis de jouer pendant ces vacances scolaires... Une 30^e édition déjà. A l'époque, Carmelo Michiche et ses amis régalaient le public...

Même le soleil s'est invité à la fête du football pour les jeunes. Une dernière journée, un dimanche entier durant, il y avait un monde fou pour le final de la trentième édition des tournois en salle organisés par l'AS Volstroff au gymnase du collège de la Forêt à Kédange-sur-Canner.

On rappellera que lors des treize premières années, elle étaient réservées aux catégories seniors/vétérans. « A l'époque on accueillait alors jusqu'à soixante-quatre formations aux noms les plus fantaisistes...C'étaient avant tout des équipes de copains et des joueurs de renom ont ainsi foulé le

parquet du gymnase tels que Chodakowski, Carmelo Michiche, Gênero, Marc Delazzer, Kader Heddada, Serge Makoumbou pour ne citer que les plus proches du secteur. L'ambiance était extraordinaire et nous avons été dépassés par le succès. C'est alors qu'on a pensé aux plus jeunes, inactifs pendant cette longue période de trêve hivernale. Et la période des vacances de deux semaines en février a été retenue... avec un succès phénoménal au fil des ans... Pour preuve, cette édition 2013 a permis de rassembler quelque 140 équipes (soit plus d'un gros millier de jeunes joueurs, mais aussi des centaines

et des centaines de parents à chaque journée). Et on remettra ça en 2014 bien entendu » explique Gérard Potier, président honoraire de l'ASV, et qui avait "lancé" l'épreuve en 1982.

Trente équipes

Le tournoi réservé aux U13 a réuni trente équipes (et aucune défection à signaler !). L'arbitrage fut de qualité, assuré par les arbitres du club et plusieurs joueurs seniors bénévoles de l'ASV. Quant au jeu, il fut de très grande qualité, tout comme l'état d'esprit : bravo à ces jeunes ! Tout le monde s'est enthousiasmé devant la prestation don-



Tout foot le week-end... c'est le pied ! Photos RL

née par la superbe équipe d'Uckange qui n'avait encaissé aucun but et paraissait imbattable... Mais Entrange a su créer la surprise... Et en finale pour la première place, c'est encore Entrange qui est venu à bout (2-0) d'une équipe d'Ennery toujours au top. Uckange s'adjuge la troisième place face à Trémery (5-1 !). Veymerage est 5^e, Terville 6^e, FC Thionville 7^e, Maizières-les-Metz 8^e, Terville 9^e, Maizières II 10^e, Bousse 11^e et Veymerange 12^e. On notera l'élimination des petits Volstroffois dès le premier tour, dans un groupe difficile, sans avoir perdu une rencontre ni encaissé le moindre but.

La remise des prix s'est déroulée à 19h30 en présence du conseiller général Jean-Pierre La Vaul-lée et de Hubert Ditsch, maire de

Volstroff, tous deux venus féliciter les jeunes pour « un état d'esprit exemplaire sur le terrain » et leur remettre trophées et médailles. Au cours de cette brève cérémonie, le jeune président de l'ASV, Jean-Michel Feu-gray a tenu à remercier « toutes celles et tous ceux sans qui ces quatre jours de fête ne seraient pas possibles : le Syndicat intercommunal pour la mise à disposition du gymnase, Aurore Girard, gardienne des installations, tous les sponsors et annonceurs, les arbitres, les membres de l'ASV et tous les bénévoles extérieurs au club, et bien sûr toutes les équipes participantes, joueurs, éducateurs, dirigeants et supporters exemplaires sur les gradins ».

Rendez-vous en février 2014 pour la 31^e édition !



Quatre jours durant, les gradins n'ont pas désempli et la passion du foot reste intacte.

RETTEL

JSR : bilan satisfaisant à mi-saison

Profitant de la trêve hivernale, dirigeants et éducateurs de la Jeunesse sportive se sont retrouvés pour faire un point sur la première partie et préparer la deuxième moitié de la saison. D'emblée, le président Armand Leidig a félicité toutes les personnes ayant permis au club d'atteindre pour la première fois la troisième marche du podium des meilleurs clubs de jeunes de Moselle, derrière Ars-Laqueuxy et Amanvillers. Les éducateurs ont ensuite présenté leurs formations respectives. Les seniors 1 envisagent le maintien avec sérénité, les seniors 3, après un début difficile à la suite d'un manque d'effectif et de l'absence d'un gardien, se retrouvent aujourd'hui dans une situation bien plus confortable. La palme revient aux seniors 2, véritables bourreaux des leaders. Actuellement 4^e, ils ont comme objectif une place dans les trois premiers et pourquoi pas la montée en Deuxième Division. Cinq joueurs partis de Rettel ont décidé de revenir, n'ayant pas retrouvé ailleurs l'ambiance de la JSR. Seul bémol, l'un d'entre eux n'a pu obtenir l'accord de son club et ne pourra participer



L'équipe seniors 2 après sa victoire contre le leader Bousse sous les yeux de Sam Allegro, le professionnel, ami du club. Photo RL

aux matchs officiels. U18 et U15 débutant avec un effectif réduit ont trouvé leur vitesse de croisière. Les U13 à 9, avec une majorité de première année, ont réussi à sauver leur place en l'Excellence. Pas de soucis pour les U13 à sept. Comme d'autres catégories, les U11 ont connu

un problème d'effectif et pourtant une deuxième équipe sera engagée au printemps. Très bonne génération chez les U9. Enfin, l'équipe féminine U18, composée de jeunes filles de 15 et 16 ans, poursuit un difficile apprentissage, en championnat de Ligue, face à des formations

comptant dans leurs rangs des 17 et 18 ans. Après l'après-midi récréatif des jeunes, une soirée sponsors sera organisée à la salle des fêtes de Hunting. Les éducateurs sont chargés de trouver des équipes pour participer aux trois jours de foot se déroulant à l'occasion de la

Pentecôte. Toutes les catégories sont concernées. Un challenge, en hommage à Olivier Bidingier, disparu en début de saison, sera mis en jeu. Une commission est chargée d'étudier la possibilité de mettre en place de panneaux publicitaires au stade.

NÉCROLOGIE

M. Jean Souman



SIERCK-LES-BAINS. — Nous apprenons le décès de M. Jean Souman, survenu dimanche 3 mars à Thionville, à l'âge de 91 ans. Sierckois d'origine, il demeurerait rue Bellevue après avoir longtemps habité rue du Cardinal-Billot. Il laisse dans la peine son épouse Elise, ses enfants, et petits-enfants. Il avait le bonheur d'avoir connu un arrière-petit-fils, Noam. Né en 1921, il a connu des moments difficiles dans sa jeunesse puisque contraint au travail en Allemagne en 1941, il a été incorporé de force début 1943, et a connu la guerre jusqu'en Russie à proximité de Moscou. Ces épreuves ne l'empêchèrent pas d'avoir par la suite une brillante carrière à la SNCF, où malgré son seul certificat d'études, il réussit à terminer sa carrière comme chef de traction principal. L'honorariat lui fut attribué. Une cérémonie d'adieu aura lieu ce jeudi 7 mars, à 15h, en l'église de Sierck-les-Bains. Le corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

À NOTER

Conseil municipal

Metzervisse : une réunion du conseil municipal se tiendra ce jeudi 7 mars, à 19h45, en mairie.

A l'ordre du jour : validation de l'enquête publique Les Vallons ; reprise de terrains par l'EPFL (Établissement public foncier local) ; soutien aux cérémonies Moselle River 2014 ; avenant à la convention d'assistance de la maîtrise d'œuvre pour la création d'une maison de santé pluridisciplinaire ; conseil des jeunes ; divers.

BETTELAINVILLE

Repas paroissial

Le conseil de fabrique d'Altroff organise son repas annuel le dimanche 24 mars, à la salle des fêtes de Bettelainville.

Au menu : pâté en croûte, paupiettes de veau, salade-fromage, dessert, café pour 20 € par adulte. Boissons non-comprises.

Réservations avant le 17 mars : Christian François (06 76 24 54 68), Bernadette Bortoluzzi (06 03 12 45 94) ou Pierrette Bour (03 87 77 01 04).

GRINDORFF-BIZING

Tournoi interne de tennis : pour déjeuner à midi

À l'occasion de la journée de finales du tournoi interne d'hiver de tennis, l'ASGB organise un repas ouvert à tous, au foyer socioculturel de Grindorff-Bizing le dimanche 17 mars, à partir de 12h. Au menu : lasagnes ou tartiflette à préciser lors de l'inscription. Tarif 12€ par personne, boissons comprises.

Inscriptions : Martine Bohr (03 82 83 32 02) ou par mail à asgb.tennis@orange.fr jusqu'au 10 mars.

METZERESCHE

Réunion du conseil ce jeudi

Le conseil municipal se réunira ce jeudi 7 mars, à 20h, dans la salle de réunion de la mairie. A l'ordre du jour : demande de subvention, maison familiale rurale de Remonchamp ; adhésion CAUE ; Sivu du Joli-Bois fourrière ; dossier Maître Pean, terrain Dielenschneider ; rythmes scolaires ; et divers.

OUDRENNE

Club des aînés

Le Club des aînés se retrouvera le mardi 12 mars, à 14 h, au club-house des vestiaires du stade de football pour un rendez-vous café-klatsch et cartes.